

Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	O głębio bogactwa i mądrości i poznania Boga: jak niepojęte są — wyroki Jego i niewyśledzone — drogi Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O głębia bogactwa i mądrości i poznania Boga jak niezbadane wyroki Jego i niezgłębione drogi Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O, głębio bogactwa, mądrości i poznania Boga!* Jak niepojęte są Jego wyroki i niewyśledzone Jego drogi!** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	O głębio bogactwa, i mądrości, i poznania Boga; jak niemożliwe do docieczenia sądy Jego i niemożliwe do wytropienia drogi Jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O głębia bogactwa i mądrości i poznania Boga jak niezbadane wyroki Jego i niezgłębione drogi Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O, głębio bogactwa, mądrości i myśli Boga! Jakże niepojęte są Jego wyroki i Jego drogi jakże niezbadane!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O głębokości bogactwa zarówno mądrości, jak i poznania Boga! Jak niezbadane są jego wyroki i niedocieczone jego drogi!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O głębokości bogactwa i mądrości, i znajomości Bożej! Jako są niewybadane sądy jego i niedoścignione drogi jego!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	O głębokości bogactw mądrości i wiadomości Bożej: jako są nieogarnione sądy jego i niedościgłe drogi jego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O głębokości bogactw, mądrości i wiedzy Boga! Jakże niezbadane są Jego wyroki i nie do wyśledzenia Jego drogi!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O głębokości bogactwa i mądrości, i poznania Boga! Jakże niezbadane są wyroki jego i nie wyśledzone drogi jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O głębokości bogactwa, mądrości i poznania Boga! Jak niezbadane są Jego sądy i niepoznawalne Jego drogi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O głębokości bogactwa, mądrości i poznania Boga! Jak niezbadane są Jego wyroki i nie do wyśledzenia Jego drogi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	O głębio bogactwa, i mądrości, i wiedzy Boga! Jakże nie do przeniknięcia wyroki

¹⁾ <x>520 9:23</x>; <x>520 10:12</x>

²⁾ Oczywiście nie wszystko, jeśli chodzi o Boga, jest niepojęte (<x>520 1:20-21</x>).

³⁾ <x>290 45:15</x>; <x>290 55:8</x>

			Jego i nie do wytropienia Jego drogi!
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	O, jakaż w tym głębia i bogactwo mądrości i wiedzy Bożej! Jakże niezbadane są jego wyroki i niepojęte jego drogi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O głębio bogactwa, mądrości i poznania Bożego! Jakżeż nieuchwytnie są Jego wyroki i nie do wyśledzenia Jego drogi!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	О, глибино багатства, премудрости, розуму Божого! Які незбагненні його присуди і недосліджені його дороги!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O głębio bogactwa, mądrości oraz poznania Boga; jak nie do zbadania są Jego wyroki i niezbadane Jego drogi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	O głębokości bogactw i mądrości, i poznania Boga! Jak niepojęte są sądy Jego! Jak nieprzeniknione są drogi Jego!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	O głębokości Bożego bogactwa i mądrości, i wiedzy! Jakże niezbadane są jego sądy i jak nie do wyśledzenia jego drogi!
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jak niezgłębiona jest mądrość, wiedza i bogactwo Boga! Jak niedościgłe Jego decyzje i sposoby działania!